

La festa de Tots Sants

(Sant Josep de sa Talaia)

pw,ez m'irə | kə muz əzunt,avəm əz vəz'ins || ə:: əs f,ə'ə k,əm ə rəuni'o |
 pərk,ə kəm k'ə:: | ən əkəl t'ems | sə ʒ,ən ə::z ðəvərt'ia | d un ,alt rə mən,erə
 m,ol difər,ən də sə ð əv'uj | p'ərkə | də sə mən,erə kə muz ðəvərt'iam | kwan
 ,erəm ʒ,ovənz n'altrus | ə:v'uj pə sə ʒ,ən d əv'uj əz ,unə: tuntər'ia | <1> nə |
 mez b,e w nə tuntər'ia | kə rə' ð 'alt rə | pər'ə | muz əzunt'avəm | ə: sə n, id də
 tots'ans | ə lu məl'o | d,oz o tr,əz vəz'ins | ə doz o tr,əs fəm,iljəz vəz'inəs | i
 v,əŋgə trəŋk,a piŋ'ons | i:: | i ən'əws | i m,əlləs tor'a:ðəs | i kw,entu ð ək'ət
 | i | j ə r,iwrə j fe hw'eyə | ə::: | ən əly,unəs k,azə s əzunt,avən i kənt,avəŋ
 kəns,ons pəʒ'əzəs | i kw,entu ð ək'ət | pər,ə k'azə || v,iəm s,et pək kəntəð'os
 | i no | nɯ j v,iə rəuni,onz ðə kəns'ons | k,azi m,aj no zunt,avəŋ vəz'ins | kə s
 fər,az ðə kənt,a pəʒ'əs | ni r,əz ð əf'ə | m,es kə tər't'uljə | d ək'əstə | nurm'al |
 ,ənt rə fəm'ilis | əz əll,əd ʒuɣ,avəm pər uŋ k'ap | əz v,ej fər,avəm pə s 'alt rə ||
 i ist,əri ð ək'əstə | ə: əz vəll'avə | ə lu məl,o 'astə | bəstan t'art ən sə n, it | i: |
 j əndəv'an | no s'e | ə: <2> pw,ez ðə bəy'uðə: | o si mənʒ'avəm | fr,ujtə s'əkəs
 | i nurmalm,ən v'i pəʒ,əs | p,ərkə: ən ək,əl t'ems | kəm k ,erəm t'ots | bəst,an
 si no t'ots | m,ol p'əβrəs || ni m'enus | ən n,ə sə v'i | no z bəv,iə rəz 'alt rə | əz
 bəv,iə v'i | i: | f,ə'əm buŋ'əls | də vəy'adəs || i ə t'ots | ə: k'əm ə | k,əm ə
 m'aksim | si əs f'ə'ə | si əs f,ə'ən uns pl,adz ðə buŋ'əls | pwes | əs pəs,avə: unə
 but,ełə ð ən'is | ,erə lu kə z bəv'ia | ə:: | vi pəʒ'əz i: | j ,unə m,ikə ð ən'is | pə'
 | səs k,əzəz ð'əlsəs

<1> Enquestador: «Sí».

<2> Enquestador: «I quina beguda hi havia per enmig?».

144. La festa de Tots Sants (St. Josep de sa T.)

Informador: Joan Marí i Portas

Edat: 77 anys

Transcriptors: J. Veny, L. Pons

Enquestador: Marià Torras

Data: octubre 1993

Comentari: Tot i que l'enquesta és de Sant Josep, l'informador és natural de ses Salines, la qual cosa es reflecteix en la fonètica de les vocals tòniques.

La festa de Tots Sants

(Sant Josep de sa Talaia)

Pues,* mira, que mos* ajuntàvem es vesins,* eee es feia com a reunió perquè, com que eee en aquells temps sa gent es divertia* d'una altra manera molt diferent de sa d'avui, perquè de sa manera que mos* divertíem* quan érem jóvens* naltros,* avui, per sa gent d'avui, és una tonteria,* una ... més bé una tonteria* que res d'altre; però mos* ajuntàvem, eee sa nit de Tots Sants, a lo* mellor* dos o tres vesins* o dos o tres famílies vesines* i vénga* trencar pinyons i ... i anous i metlles* torrades i qüento* d'aquet* i ... i a riure i fer huerga;* eee en algunes cases s'ajuntaven i cantaven cançons pageses i qüento* d'aquet,* però [a] casa havíem set* poc cantadors i no ... no hi via* reunions de cançons, casi* mai no es juntaven* vesins,* que es xerràs* de cantar pagès ni res d'això, més que tertúlia d'aquesta normal entre famílies; es al·lots jugaven per un cap, es veis* xerraven per s'altre i història d'aquesta; eee es vetlava* a lo* mellor* hasta* bastant tard en sa nit i ... i endavant. No sé eee ...

Pues,* de beguda, oh sí, menjàvem fruites seques i normalment vi pagès perquè en aquell temps, com que érem tots —bastants, sí no tots—, molt pobres, ni menos,* en no ser vi no es bevia res altre. Es bevia vi, i feien bunyols de vegades i a tots eee com a ... com a màxim, si es feia ... si es feien uns plats de bunyols, pues* es passava una botella d'anís —era lo* que es bevia—, ee vi pagès i ... i una mica d'anís per ses coses dolces.